

Stick Your Neck Out: 4 Idioms About Risk

English learning resource · DE

Key words & expressions · English + German

4 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

play with fire

mit dem Feuer spielen

DEF

Do something risky that could cause serious trouble.

Usually a warning, not praise for being brave; the fire is figurative. Use be playing with fire or play with fire.

DE

Etwas Riskantes tun, das ernste Probleme verursachen könnte.

Meist eine Warnung, kein Lob für Mut; das Feuer ist bildlich gemeint. Üblich sind play with fire und be playing with fire.

You are playing with fire by sharing your password.

You are playing with fire by sharing your password. → Du spielst mit dem Feuer, wenn du dein Passwort weitergibst.

Ignoring the safety checks is playing with fire.

Ignoring the safety checks is playing with fire. → Die Sicherheitskontrollen zu ignorieren, heißt mit dem Feuer zu spielen.

2

put all your eggs in one basket

alles auf eine Karte setzen

DEF

Rely on just one plan, option or source of success.

The image is of losing every egg if one basket falls. It applies to work, study and opportunities, not only money; often used as advice with do not.

DE

Sich auf nur einen Plan, eine Möglichkeit oder eine Erfolgsquelle verlassen.

Das Bild beschreibt den Verlust aller Eier, wenn ein Korb fällt. Es gilt für Arbeit, Studium und Chancen, nicht nur Geld; oft als Rat mit do not.

Do not put all your eggs in one basket by applying to only one course.

Do not put all your eggs in one basket by applying to only one course. → Setze nicht alles auf eine Karte, indem du dich nur für einen Kurs bewirbst.

Depending on one customer means putting all our eggs in one basket.

Depending on one customer means putting all our eggs in one basket. → Von einem Kunden abhängig zu sein, heißt für uns, alles auf eine Karte zu setzen.



3

stick your neck out*sich weit vorwagen*

DEF

Expose yourself to risk or criticism by doing or saying something.

Often used for supporting someone or making a bold prediction. Stick your neck out for someone highlights whom you are supporting; it does not describe a physical movement.

DE

Sich durch eine Handlung oder Aussage einem Risiko oder Kritik aussetzen.

Oft bei Unterstützung oder einer kühnen Vorhersage. Stick your neck out for someone betont die unterstützte Person; keine körperliche Bewegung.

Julia stuck her neck out for my unusual proposal.

Julia stuck her neck out for my unusual proposal. → Julia hat sich für meinen ungewöhnlichen Vorschlag weit vorgewagt.

I will stick my neck out and predict that the new café will succeed.

I will stick my neck out and predict that the new café will succeed. → Ich wage mich vor und sage voraus, dass das neue Café Erfolg haben wird.

4

take a leap of faith*einen Vertrauenssprung wagen*

DEF

Act despite uncertainty because you choose to trust or believe.

Emphasises trust when success is uncertain; it does not require ignoring evidence or preparation. Take the plunge instead emphasises finally deciding after hesitation.

DE

Trotz Ungewissheit handeln, weil man sich bewusst fürs Vertrauen entscheidet.

Betont Vertrauen bei ungewissem Erfolg; verlangt nicht, Belege oder Vorbereitung zu ignorieren. Take the plunge betont die endgültige Entscheidung nach Zögern.

Joining the new team was a leap of faith.

Joining the new team was a leap of faith. → Dem neuen Team beizutreten, war ein Vertrauenssprung.

We checked the plan carefully before taking a leap of faith.

We checked the plan carefully before taking a leap of faith. → Wir prüften den Plan gründlich, bevor wir den Vertrauenssprung wagten.

